



## 帮助企业从东方走向西方 以及从西方向东方扩张

EQHO 提供本地化解决方案及相关上游和下游服务，帮助公司在本地层面与全球受众沟通，甚至可为最新的前沿市场提供服务。

EQHO 的使命是确保您的信息按您所想的方式、以各种语言、在任何时候传达给受众。

新加坡 | 曼谷 | 万象 | 布尔诺

EQHO（发音为/'eko/）是多语言和多元文化沟通解决方案的领先提供商，专注于亚洲语言服务。近二十年来，EQHO 通过提供品种齐全的高质量、合算的本地化解决方案，成功帮助全球公司打破文化和语言障碍。我们已经为亚洲、欧洲、中东和美洲关键垂直市场的公司客户交付数以千计的多种语言、涵盖各学科的复杂本地化项目。

不管您是寻求与西方市场沟通的亚洲公司，还是在通常复杂艰涩和令人困惑的亚洲语言和文化世界寻找本地语言、工程或多媒体专门知识的美国或欧洲公司，EQHO 均都帮助您架起一道桥梁。

### 超过 50 种语言的翻译和本地化

已建立涵盖国内译员和全球主题事务专家在内的庞大网络，我们的自始至终、集中化亚洲生产中心由软件和网络本地化工程师、桌面排版操作员及音频和多媒体专家组成。他们全部由经验丰富的内部项目经理和业务经理来管理，EQHO 可量身定制本地化解决方案以满足您的全球业务目标。



#### 产品：

文档  
技术手册  
网站  
移动应用  
软件应用程序  
培训和网络化学习  
旁白、多媒体和游戏

#### 服务：

本地化工程  
多语言术语管理  
多语言文风指南  
翻译、编辑和校对  
国内审校  
机器翻译后编辑  
桌面出版  
旁白和字幕  
多媒体本地化工程  
质量保证  
语言和功能测试

#### 行业专长：

制造  
医疗  
软件与 IT  
营销传播  
旅游和招待  
人力资源和企业  
能源  
网络化学习  
培训  
游戏  
社交媒体



# 亚洲语言专家



国际业务竞争生态正在急速演变，前景大好的亚洲市场已成为全球讨论的日常话题。EQHO 的其中一个主要重点是为大胆进入新兴亚洲市场这个新鲜和充满困惑世界的公司提供东南亚语言解决方案。

我们拥有多年向许多全球大型公司提供亚洲本地化解决方案的经验，再加上我们处于东南亚的中心位置，与我们的室内语言团队处于同一个时区，地理位置优越，可以为希望能够扩张到这个区域的公司提供一臂之力。

除了中文、韩语和日语，EQHO 还是以下语言的市场领袖：

- 泰语
- 老挝语
- 高棉语
- 塔加拉族语
- 马来语
- 缅甸语
- 印度尼西亚语
- 越南语

## 桌面出版

桌面出版（DTP）服务是大部分文档本地化项目的关键部分。EQHO 可提供几乎任何语言和任何规模的内部 DTP 解决方案；从复杂的亚洲字体（如泰文、中文、越南文、高棉文、缅甸文和老挝文）到双向语言（如阿拉伯文和乌尔都语），EQHO 均拥有专业、快速、合算的 DTP 解决方案。

EQHO 拥有跨越近 20 年的 DTP 经验。我们的内部 DTP 部门每年处理 50 多种语言的数千页多语言文档。我们使用的应用程序包括 InDesign, FrameMaker 和 Illustrator 此外还包括大部分其他出版软件和辅助工具。最终目标始终是制作出与源文档同样完整的本地化目标文档，同时遵循每种语言的语言学和印刷标准。

### DTP 应用程序和技术：





## 多语言 配音

利用曼谷最大的外籍和多种族社区，以及其悠久的历史 and 电影业的专门知识，EQHO 能够自豪地在室内提供 50 多种语言的配音服务。我们与全球的工作室建立良好关系，不管语言集多么罕见、不管有多少语言以及不管截止日期多么紧迫，我们均能够管理整个项目。

50  
种语言：

- 英语
- 西欧
- 波罗的海
- 中东
- 亚洲
- 东欧
- 北欧
- 美洲

## 字幕和 隐藏字幕

利用最新的字幕工具和超过 500 位合格的字幕专家提供的数据库，EQHO 能够提供 50 多种语言的字幕解决方案，包括硬编码、XML 和基于文本字幕的本地化。从低成本字幕（通常被视为成本更高的视频配音的可行替代方案），到适合有听力障碍人员的隐藏式字幕，EQHO 均具备全面的制作能力，可满足您的视频本地化需求。

# EQHO





# 多媒体 本地化

EQHO 的室内多媒体工程师团队精通范围一系列网络化学习创作和开发工具，包括 Adobe Flash, Captivate, Lectora, Articulate Studio 和 Storyline 以及所有主要的桌面出版应用程序。这些领域内的技术与设计专长都很重要，但如何应用这些资源以帮助贵公司才是关键。我们已开发生产中的最佳实践工作流程系统，确保您内容中的任何一部分含义都不会“在翻译过程中丢失”。从项目一开始，我们的多媒体项目经理就与客户密切合作，确定任何潜在的技术问题并确保满足其所有要求。

# 服务

- Flash, Captivate 和 Lectora 本地化
- Articulate Studio 和 Storyline 本地化
- 音频和文本同步
- 视频配音 - 声音和场景同步
- 屏幕文本 (OST) 本地化
- 字幕和隐藏字幕
- 课件编辑和发布
- 视频渲染和后期处理
- 语言和功能符合性测试



## 质量保证与 室内语言测试

不管是大项目还是小项目，每个项目的最后一个步骤都是由 EQHO 的专属质量保证团队对本地化的可交付项（包括软件、网站和多媒体）执行符合性和功能测试，此外还会检查文档布局和格式。但许多小公司会省去这一步骤，这通常是最低程度本地化产品与真正专业化完美成果之间的主要差异。

为了评估语言要素，我们可在短时间内集合 50 多种语言的本地人士组成内部测试团队，可应对几乎任何规模的项目。EQHO 的地理位置优越，位于物美价廉的国际都市的中心位置，使得我们能够以有竞争力的价格，提供高效的本地质量保证和测试解决方案。

## 联系方式： EQHO Group

### EQHO Globalization Pte. Ltd.

20 Collyer Quay, #23-01,  
Suite C01, Singapore 049319  
手机 +65 6653 8335

### EQHO Communications Ltd.

2001 Chartered Square Building,  
152 North Sathorn Road, Bangkok, Thailand 10500  
手机 +66 (0)2 637 8060

### EQHO Communications Laos Co., Ltd.

Room 404, Kolao-Tower II, 23 Singha Road,  
P.O.Box 8156, Vientiane, Lao P.D.R.  
手机 +856 (0)21 454 529

email. [info@eqho.com](mailto:info@eqho.com)

## 表扬信

“多亏 EQHO, Raimon Land 已扩展到几个新兴市场！  
他们为我们的各种材料提供本地化服务，其中包括网站和文档，  
在预算范围内按时翻译好所有内容。项目经理和客户经理  
有求必应，且知识博学，译文效果极佳。  
我会向所有人推荐 EQHO”

助理副总裁 Halomi Sukhbaatar

客户：Raimon Land 管理部门

## EQHO 概况

总部：新加坡

办事处：泰国、老挝、捷克共和国

部门：项目管理，语言学，  
资源管理，桌面出版，工程，  
视听影音，多媒体与质量保证

员工人数：90

全球译员数：超过 1,500 位

配音演员数：超过 500 位

语言：56 种，且还在继续增长

核心服务专门知识：翻译/本地化、桌面  
出版、配音、多媒体、软件和网站本地化

全球业务分布：

亚洲：43%，美国：45%，欧盟：12%

最近获得的成就：

前 20 大亚洲供应商 (Common Sense Advisory)